

**Discurso de apertura de S.E. José Manuel Albares Bueno
Ministro español de Asuntos Exteriores, Unión Europea y
Cooperación,**

Presidente de la Asamblea General de la Alianza del Sahel

TERCERA ASAMBLEA GENERAL ALIANZA DEL SAHEL

Madrid, 4 de abril de 2022

Ministros de Chad -Presidente del G5 Sahel-, Níger, Mauritania y Francia,

Señora Comisaria Europea,

Señora Viceministra de Italia,

El Secretario General de Níger, el Secretario General del G5 Sahel, el Alto Representante de la Coalición del Sahel, el Alto Representante de la Unión Africana para el Sahel y Malí, el Coordinador Especial de la ONU para la Cooperación en el Sahel,

Señora Representante Especial de la Unión Europea para el Sahel, Señoras y Señores Enviados Especiales para el Sahel de los Estados miembros,

Observadores de la Alianza del Sahel y otros jefes de delegación,

Queridos colegas, queridos amigos,

Messieurs les Ministres du Tchad, président du G5 Sahel, du Niger, de la Mauritanie et de la France,

Madame la Commissaire Européenne,

Madame la Vice Ministre de l'Italie,

Messieurs le Secrétaire Général du Niger, le Secrétaire Général du G5 Sahel, le Haut Représentant de la Coalition Sahel, le Haut Représentant de l'Union africaine pour le Sahel et le Mali, le Coordinateur spécial pour la coopération au Sahel des Nations unies,

*Madame la Représentante Spéciale de l'Union Européenne pour le Sahel,
Messieurs et Mesdames les Envoyés Spéciaux pour le Sahel des Etats
Membres,*

Observateurs de l'Alliance Sahel et autres chefs de délégation,

Chers collègues, queridos amigos,

Bienvenidos a la 3ª Asamblea General de la Alianza del Sahel, que se celebra hoy por primera vez en Madrid. Es un honor darles la bienvenida en mi calidad de Presidente de esta Asamblea General y Ministro de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación de España, en esta sede recientemente inaugurada del Ministerio.

Soyez tous les bienvenus à 3^{ème} Assemblée Générale de l'Alliance Sahel, qui se tient pour la première fois à Madrid. C'est un honneur de vous accueillir en ma qualité de Président de cette Assemblée Générale et Ministre de la Coopération de l'Espagne, dans ce siège très récemment inauguré du Ministère des Affaires étrangères, Union européenne et Coopération de l'Espagne.

Esta Asamblea General es una reunión importante para todos nosotros. Les agradezco que se hayan desplazado a Madrid. Como saben, España hubiera deseado que esta reunión se celebrara en el Sahel, al margen de la Cumbre ordinaria de Jefes de Estado del G5 Sahel, que confío se reúna próximamente. Mientras tanto, España se complace en facilitar esta reunión en Madrid, la capital europea más cercana al Sahel.

Celebro la participación hoy de los representantes de la región, la Presidencia del Consejo de Ministros del G5 Sahel, el Ministro del G5 Sahel de Mauritania, el Ministro de Asuntos Exteriores de Níger, el Secretario General del Ministerio de Planificación de Níger y el Secretario Ejecutivo del G5 Sahel.

Saludo también al predecesor de España en la presidencia de la Alianza, mi colega Jean Yves Le Drian y a la Comisaria de Alianzas Internacionales de la Unión europea, Jutta Urpilainen.

Cette Assemblée Générale est un rendez-vous important pour nous tous. Je vous remercie d' avoir fait le déplacement à Madrid. Comme vous le savez, l'Espagne aurait voulu que cette reunion ait lieu au Sahel, aux marges du Sommet ordinaire des chefs d'Etat du G5 Sahel, que je confie pourra se tenir bientôt. Entretemps, l'Espagne est hereuse de pouvoir faciliter cette rencontre à Madrid, la capitale européenne la plus proche au Sahel. Je me félicite de la participation à cette Assemblée Générale des représentantes de la région, de la Présidence du Conseil des Ministres du G5 Sahel, du Ministre de tutelle du G5 Sahel de Mauritanie, le Ministre des Affaires étrangères et le Secrétaire Général du Ministère du Plan du Niger et du Secrétaire Exécutif du G5 Sahel.

Je salue le presdeceseur de l'Espagne en tant que Presidence de l'Alliance, mon collègue Jean Yves Le Diran, et a la Comissaire de Partenariats Internationales de l'Union Européene, Jutta Urpilainen.

Quisiera aprovechar esta oportunidad para celebrar la adhesión en 2021 de Suecia, Canadá y Estados Unidos, como miembros de pleno derecho de la Alianza del Sahel, lo que refleja la mayor representatividad e integración de la Alianza.

Je profite de cette occasion pour donner chaleureusement la bienvenue à ceux qui se sont joindre en 2021, la Suède, le Canada et les Etats-Unis comme membres de plein exercice de l'Alliance Sahel, qui traduisent une plus grande représentativité et intégration de l'Alliance.

Permítanme también agradecer a Alemania su trabajo a lo largo del año en la presidencia del Comité Directivo Operativo y de la Unidad de Coordinación de la Alianza del Sahel.

Permettez-moi aussi de remercier le travail, tout au long de l'année, de l'Allemagne, présidence du Comité de Pilotage Opérationnel et de l'Unité de Coordination de l'Alliance Sahel.

Tiempos difíciles en el Sahel.

Période troublée au Sahel.

Vivimos tiempos inciertos: el fin de un orden que creíamos inamovible. El Sahel no es una excepción. Varios Estados de la región se enfrentan actualmente a escenarios políticos complejos, unidos a una creciente amenaza para la seguridad. Condenamos enérgicamente los atentados contra la población y las fuerzas armadas en los países del Sahel, que nos obligan a redoblar nuestros esfuerzos.

Nous vivons des temps incertains: la fin de paradigmes que nous croyions inébranlables. Le Sahel n'en échappe pas. Plusieurs états de la région sont actuellement confrontés à des scénarios politiques complexes, associés à une menace sécuritaire croissante. Nous condamnons avec fermeté les attaques contre les populations et contre les forces armées dans les pays du Sahel, que nous obligent à redoubler nos efforts.

En este sentido, el Gobierno de España manifiesta su preocupación ante el elevado número de víctimas localizadas en Moura, en el centro de Mali, tras operaciones llevadas a cabo en la lucha contra elementos terroristas. El Gobierno solicita una investigación en profundidad por parte de las autoridades malienses y de la MINUSMA para aclarar las circunstancias y depurar las responsabilidades que correspondan. Las violaciones del Derecho Internacional Humanitario y de derechos humanos son inaceptables y constituyen graves obstáculos para la estabilidad de sociedades inclusivas.

À cet égard, le gouvernement d'Espagne exprime sa préoccupation quant à l'apparition d'un grand nombre de victimes dans la ville de Moura, située dans la région de Mopti au centre du Mali, suite aux opérations menées ces

derniers jours dans le cadre de la lutte contre les éléments terroristes. Nous demandons aux autorités maliennes et à la MINUSMA de mener une enquête approfondie afin de clarifier les circonstances dans lesquelles ces décès ont eu lieu et d'établir les responsabilités. Les violations du droit humanitaire international et les atteintes aux droits de l'homme sont inacceptables et constituent de sérieux obstacles à la stabilité des sociétés inclusives.

Nuestro mensaje sigue siendo alto y claro: la estabilidad, la seguridad y el desarrollo en el Sahel son esenciales; para los pueblos del Sahel y para nuestras sociedades. La paz, la seguridad y el desarrollo en la región, son también nuestra paz, seguridad y desarrollo.

Notre message reste clair et net : la stabilité, la sécurité et le développement du Sahel sont essentiels ; pour les populations au Sahel et pour nos populations. La paix, la sécurité et le développement dans la région, seront aussi les nôtres.

No hay mejor alternativa que la democracia y el Estado de Derecho. Apoyamos el papel de la CEDEAO, de la Unión Africana y de las Naciones Unidas para el retorno al orden constitucional, porque, en este contexto complejo, la consolidación de las transiciones democráticas sigue siendo fundamental. La estabilidad de Mauritania y Níger nos muestra el camino.

Il n'existe pas des alternatives meilleures que la démocratie et l'état de droit. Nous appuyons le rôle de la CEDEAO, de l'Union africaine et des Nations unies pour un retour à l'ordre constitutionnel, parce que, dans ce contexte complexe, la consolidation des transitions démocratiques reste fondamentale. La stabilité de la Mauritanie ou du Niger nous montre le chemin.

La evolución del contexto político y de seguridad en la región tiene un impacto concreto en nuestro trabajo como Alianza Sahel y en la ejecución de nuestras acciones. Me gustaría mencionar dos

ejemplos: las dificultades de acceso a una gran parte del territorio, o la ausencia de un diálogo integrado a nivel regional. Esta situación requiere un mayor compromiso y coordinación para adaptarse a la realidad actual, escuchando siempre a los actores del desarrollo.

L'évolution du contexte politique et sécuritaire dans la région a un impact concret sur notre travail comme Alliance Sahel et sur la mise en oeuvre de nos actions. Je voudrais citer deux exemples: des difficultés d'accès à une grande partie du territoire, ou l'absence de dialogue intégré au niveau régional. Cette situation exige un engagement et une coordination renforcées pour nous adapter à la réalité d'aujourd'hui, toujours à l'écoute des acteurs du développement.

La Asamblea General es más necesaria que nunca.

L'Assemblée Générale plus nécessaire que jamais.

La coordinación de los principales actores es más necesaria que nunca. Es el momento de que los socios renovemos nuestro compromiso con el desarrollo y la estabilidad del Sahel, en beneficio de las poblaciones sahelianas. Esta Asamblea General es una valiosa oportunidad para hacerlo.

La coordination des principaux acteurs est plus nécessaire que jamais. C'est le moment pour nous, partenaires, de renouveler notre engagement pour le développement et la stabilité du Sahel, au bénéfice des populations sahéliennes. Cette Assemblée Générale est une occasion précieuse à cet égard.

Nuestro compromiso se basa en los objetivos compartidos de la Alianza del Sahel, que desde 2017 trabaja en beneficio de las poblaciones sahelianas. Se trata de una plataforma de coordinación única, que actualmente reúne 26 socios de desarrollo bilaterales y multilaterales, alrededor de una visión común. No se trata sólo de hacer más, sino también de hacerlo mejor. Con este espíritu, hoy tendremos la oportunidad de debatir las prioridades

que España propone como Presidencia y que son las siguientes: apoyar la presencia del Estado y la prestación de servicios básicos; centrarse en las oportunidades para los jóvenes, a través de la formación y la educación; la Agenda de Mujeres y Paz y Seguridad; y la mejora de la gobernanza. Estas prioridades, ilustradas por la Declaración que hoy se aprobará, nos ayudarán a mejorar el impacto de nuestro trabajo conjunto en el Sahel.

Notre engagement est ancrée dans le partage des objectifs de l'Alliance Sahel, que depuis 2017 travaille en benefice des populations sahéliennes. Plateforme de coordination opérationnelle unique en son genre, elle fédère aujourd'hui l'action de 26 partenaires au développement bilatéraux et multilatéraux, unis par une vision commune. Il ne s'agit pas seulement de faire plus mais aussi de faire mieux. Dans cet esprit, aujourd'hui nous aurons l'opportunité de discuter les priorités que l'Espagne propose en tant que Présidence : appuyer la présence de l'Etat et la provision de services de base ; mettre l'accent sur les opportunités pour la jeunesse sahélienne, à travers la formation et l'éducation ; l' Agenda Femmes Paix Sécurité ; et une amélioration de la gouvernance. Ces priorités, illustrées par la Déclaration qui sera adopté, je suis convaincu, nous aideront à améliorer l'impact de notre travail conjoint au Sahel.

Pero la Alianza del Sahel no trabaja de forma aislada, sino que se alinea con las prioridades de nuestros socios del Sahel, en respuesta a sus demandas. Hemos creado una sólida asociación entre la Alianza del Sahel y el G5 del Sahel. Y sus preocupaciones y necesidades deben seguir siendo el marco del trabajo de la Alianza, con el apoyo al Programa de Inversiones Prioritarias, el Programa de Desarrollo de Emergencia y en las áreas prioritarias del Enfoque Territorial Integrado decidido conjuntamente con los países del G5. La dimensión regional de muchos retos nos recuerda que debemos contar con un socio regional fuerte. Aunque la cohesión dentro del G5 del Sahel siga siendo difícil, el diálogo debe continuar.

Mais, l' Alliance Sahel ne travaille pas d' une façon isolée, bien au contraire elle est alignée avec les priorités de développement de nos partenaires, en

réponse à ses demandes. Nous avons bâti un partenariat solide entre l'Alliance Sahel et le G5 Sahel. Et les préoccupations et besoins des pays du G5 doivent demeurer le fondement du travail de l'Alliance, avec l'appui au Programme d' Investissements Prioritaires, le Programme Développement Urgence et dans les zones prioritaires de l'Approche Territorial Intégrédécidées conjointement avec les pays du G5. La dimension régionale de nombreux défis nous rappelle l'importance d'avoir un partenaire régional solide. Même si la cohésion au sein du G5 Sahel demeure difficile, le dialogue doit se poursuivre.

Evaluación de la Alianza del Sahel en 2021.

Bilan Alliance Sahel 2021.

Sabemos que nuestros socios quieren proyectos que tengan impacto concreto. Este es un objetivo que compartimos, y agradezco a la Unidad de Coordinación de la Alianza (UCA) todos sus esfuerzos por garantizar una mejor visibilidad de los proyectos de la Alianza. Permítanme destacar algunos ejemplos concretos del progreso de nuestro trabajo este año, en la implementación de la Declaración de Yamena de 2021.

Nous savons que nos partenaires souhaitent des projets avec des impacts concrets. Voici un objectif que nous partageons, et je remercie l'Unité de Coordination de l' Alliance (UCA) pour tous ses efforts pour assurer une meilleure visibilité des projets de l'Alliance. Permettez-moi de souligner quelques exemples concrets des progrès de notre travail cet année dans la mise en oeuvre de la Déclaration de N'Djamena de 2021.

Quisiera señalar, en primer lugar, el refuerzo, de las acciones de desarrollo a pesar del deterioro de los contextos de intervención, como lo demuestra el aumento continuo de la cartera de proyectos financiados por los miembros en 2021. Desde el lanzamiento de la Alianza en 2017, el número de proyectos financiados se ha triplicado, al igual que los compromisos financieros. A 31 de diciembre de 2021, los miembros de la Alianza habían financiado

1.212 proyectos, con un valor total de la cartera de 26.500 millones de euros.

Je voudrais remarquer, en premier lieu, le renforcement, des actions de développement malgré la dégradation des contextes d'intervention, comme en témoigne l'augmentation continue du portefeuille des projets financés par les membres en 2021. Depuis le lancement de l'Alliance en 2017, le nombre de projets financés a triplé, tout comme les engagements financiers. Au 31 décembre 2021, les membres de l'Alliance ont financé 1212 projets, pour un montant total de portefeuille s'élevant désormais à 26,5 milliards d'euros.

En segundo lugar, debemos felicitarnos por la movilización de los miembros de la Alianza del Sahel en favor del Programa de Desarrollo de Emergencia. Los miembros de la Alianza casi han duplicado el importe de la financiación: 513 millones de euros en la actualidad, frente a los 266 millones de euros del lanzamiento del Programa a finales de 2018.

Ensuite, nous devons tous nous féliciter de la mobilisation des membres de l'Alliance Sahel en faveur du Programme de Développement d'Urgence. Les membres de l'Alliance ont quasiment doublé le montant des financements : 513 millions d'euros aujourd'hui contre 266 millions d'euros au lancement du Programme fin 2018.

Preparémonos para el futuro.

Préparons l'avenir.

Pero también debemos preparar el futuro. Todos estamos preocupados por el impacto de la crisis alimentaria que amenaza al Sahel, agravada ahora por las consecuencias de la invasión de Ucrania. España participará el 6 de abril en París de una conferencia especial para abordar la crisis alimentaria y nutricional en el Sahel y la región del Lago Chad, organizada por ECHO y la OCDE. Todavía estamos a tiempo de reaccionar para evitar lo peor y os animo a todos a comprometeros juntos para hacerlo.

Mais il faut aussi préparer l'avenir. Nous sommes tous très inquiets de l'impact de la crise alimentaire qui menace le Sahel, aggravée maintenant par les conséquences de l'invasion de l'Ukraine. L'Espagne participera le 6 avril à Paris d'une Conférence spéciale pour aborder la crise alimentaire et nutritionnelle au Sahel et dans la région du Lac Tchad organisée par ECHO et l' OCDE. Nous avons encore le temps de réagir pour éviter le pire et je vous encourage tous à nous engager ensemble dans ce but.

La evolución de la situación de seguridad en el Sahel también nos obliga a abrir un debate sobre el ámbito geográfico de nuestro trabajo. Hoy tendremos la oportunidad de debatir la necesidad de ampliar nuestras acciones en las áreas de prevención, incluida la amenaza de expansión a las regiones del norte y a las fronteras de los países costeros.

L'évolution de la situation de sécurité dans le Sahel nous oblige aussi à ouvrir un débat sur l'extension géographique de notre travail. Aujourd'hui nous aurons l'occasion d'échanger aussi sur la nécessité d'amplifier nos actions dans les zones de prévention, y compris face à la menace d'extension aux régions septentrionales et frontalières des pays côtiers.

Este año, la Presidencia española de la Asamblea General ha querido comprometerse con los jóvenes, que necesitan acceder a la educación y a la formación para alcanzar un futuro de oportunidades y empleo, y evitar los riesgos de caer en manos del radicalismo, la delincuencia o el tráfico ilícito. Hoy aprobaremos una declaración especial sobre este tema, haciendo hincapié en cuestiones como la alfabetización, la educación, especialmente de las niñas, o la protección de la educación contra los ataques y la reapertura de las escuelas.

Cette année, la Présidence espagnole de l'Assemblée Générale a voulu porter un pari pour la jeunesse, qui a besoin d'accès à l'éducation et la formation pour un avenir d'opportunités, d'emploi, et écarter les risques de tomber dans les mains du radicalisme, la criminalité ou les trafics illicites. Nous adopterons aujourd'hui une déclaration spéciale à ce sujet, dans le

but de mettre l'accent sur des questions fondamentales comme l'alphabétisation, l'éducation, spécialement celle des filles, ou la protection de l'éducation contre les attaques et la rouverture des écoles.

Por último, es importante garantizar la sostenibilidad del trabajo de la Alianza del Sahel, que todos valoramos. Varios miembros, entre ellos España, se han comprometido a apoyar el trabajo de la Alianza con contribuciones anuales para financiar la Unidad de Coordinación.

Finalemment, c'est important d'assurer la durabilité du travail de l'Alliance Sahel, que nous apprécions tous. Plusieurs Membres, dont l'Espagne, se sont engagés à soutenir le travail de l'Alliance avec des contributions annuelles pour le financement de l'Unité de Coordination.

Quiero aprovechar esta oportunidad para recordarles que los mandatos de gobernanza de la Asamblea General y el Comité de Gestión (CPO) expira en junio de 2022. Por el momento no hemos recibido ninguna solicitud para estos mandatos. Para aquellos que lo deseen, ahora es el momento para expresar su interés en presidir la Asamblea.

En termes de gouvernance, je saisis cette opportunité pour vous rappeler que les mandats de gouvernance de l'Assemblée Générale et du Comité de Pilotage arrivent à expiration en juin 2022. Nous n'avons à ce stade reçu des candidature à ces mandats. Pour ceux d'entre vous qui le souhaiteraient, aujourd'hui il serait le moment de manifester votre intérêt pour assumer ces rôles.

España en el Sahel.

L'Espagne au Sahel.

Para terminar, permítanme decir unas palabras sobre la importancia estratégica del Sahel para España, como región vecina. Nuestro compromiso se refleja en la lucha contra el

terrorismo y el tráfico ilícito, pero también en la cooperación al desarrollo, el apoyo a los procesos democráticos y la buena gobernanza.

Pour conclure, permettez moi de dire quelques mots sur l'importance strategique du Sahel por l'Espagne, comme region voisine et prioritaire. Notre engagement se reflète dans la lutte contre le terrorisme et les trafics illicites, mais aussi dans la coopération au développement, le soutien aux processus démocratiques et à la bonne gouvernance.

España está muy comprometida con la seguridad de la región. Participamos de la EUTM Malí; en las misiones EUCAP Sahel-Malí y EUCAP Níger y apoyamos los proyectos GAR-SI y los equipos conjuntos de investigación para el control de fronteras o la lucha contra el tráfico de personas.

L'Espagne est très engagée dans le domaine de la sécurité. Nous participons à EUTM Mali; nous participons aussi aux missions EUCAP Sahel-Mali et EUCAP Niger et appuyons des projets GAR-SI et les equipes conjointes d'investigation pour le contrôle des frontières ou la lutte contre la traite de personnes.

El Sahel es también una región prioritaria para la Cooperación Española. Se incluye, por primera vez, entre las regiones prioritarias en el nuevo proyecto de ley de cooperación al desarrollo. La presencia de nuestras Embajadas y de las oficinas de la Agencia Española de Cooperación al Desarrollo, AECID, en Mauritania, Malí y Níger, y de un representante diplomático en el Chad, nos permiten tener un vínculo muy estrecho con las autoridades y las sociedades civiles de estos países.

Le Sahel est aussi une région prioritaire pour la Coopération espagnole. Elle est incluse, pour la première fois, parmi les régions prioritaires dans le nouveau projet de loi de la coopération pour le développement. La présence de nos Ambassades et des bureaux de l'Agence Espagnole de la Coopération pour le développement, AECID, en Mauritanie, au Mali et au

Niger et d'une représentante diplomatique au Tchad, nous permettent un lien très étroit avec les autorités et les sociétés civiles de ces pays.

Nuestro compromiso con la Alianza del Sahel es firme, con una cartera actual de 114 proyectos por un total de unos 116 millones de euros, y un importante papel institucional no sólo como Presidente de la Asamblea General, sino también sobre el terreno.

Notre engagement dans le cadre de l'Alliance Sahel est fort, avec un portefeuille actuel de 114 projets pour un total d'environ 116 millions d'euros, et un rôle institutionnel important non seulement comme Présidence de l'Assemblée Général mais aussi sur le terrain.

Conclusión

Conclusion

Hoy haremos un balance de los resultados obtenidos durante el último año. También escucharemos a nuestros socios de la región para comprender mejor el impacto del contexto actual y las perspectivas para la cooperación. Por ello, espero que nuestra Asamblea General nos permita hacer frente a los retos de la Alianza del Sahel y fortalecer el desarrollo conjunto de nuestros países. Pueden contar con España para seguir trabajando por un Sahel estable y próspero.

Aujourd' hui nous allons faire un bilan des résultats atteints pendant la dernière année. Nous allons aussi écouter nos partenaires de la region pour mieux connaitre l'impact du contexte actuel et les perspectives de la coopération. J'espère donc que notre Assemblée Générale nous permettra affronter les enjeux de l'Alliance Sahel et renforcer le développement conjoint de nos pays. Vous pouvez compter sur l'Espagne pour continuer à travailler en faveur d'un Sahel stable et prospère.

Muchas gracias.

Je vous remercie.